

Santiago Cartacuśhan

Cay chalapacü Santiagocta “Jacobo” nipäculatacmi. Pay Jesuspa śhullcanmi cala. Cayta Santiagom cartacula ćhunca ishcayniyu chi'isha* Israel caśhtacunäman. Cayćhümi niycun: chay sasachacuycunäćhu pasinsiawan caycălinanpä, chaynütac mana limaylla limal lulayman ćhulaycălinanpä, limaynintapis sujitaculcănanpäpis. Chaynütacmi llapa ima yaćhaypis Tayta Diospi śhamuśhanta, jinaman ima ayca cacuptinpis pasinsiawan Jesuspa cutimuyninta alcaycălinanpäpis niycun.

¹ Tayta Diospawan Duyñunchic Jesuspa nunan Santiagom† limaycălimuc ćhunca ishcayniyu ayllu jinantin pachäćhu chi'isha caśhta-masıcunapä.

Sasachacuycunäćhu imanuy cawsananchicpäpis

² Cuyaśhá chalapacü-masıcuna, imaymana sasachacuycuna śhamuptinpis allinniquipä caśhanta licaycul-ari sumäta cushiculcay. ³ Yaćhapäcunquiñamá chaycuna chalapacuyniqui licaycuśha cananpä śhamuptin sumä pasinsia wayuycunanta. ⁴ Jinaman chay pasinsiayniqui ćhaycuchun cabalalpunancama mana imallapis pishiycü, cabal allinña capäcunayquipä. ⁵ Ñatac mayanniquipäpis caycunapi tantiayniqui sumä mana captin'a Tayta Diosninchicta mañaculcaptiqui'a uycälishunquim. Pay'a

* : chi'isha: Waquincunaćhu'a “wichisha” nipäcunmi. † 1:1 Israel limayćhu “Jacobo” nipäcuntacmi.

mañacünincunactá mana chalat-chalatyallalmi éhani-éhaninta uycun. ⁶ Ñatac mañacul'a mana ishcayyállal sumä chalapacuyniquiwan mañacuy. Mayanpis ishcayyäcá lamar yacüta wicman cayman waywa apaycachaśhancänümi cayan. ⁷ Chaynu cäcunacá Taytanchic uycunanpita manañamá éhasquipäcunan canñachu. ⁸ Chaynu ishca y śhun'uyu nuná manamá jucllayllaču caycunmanchu.

⁹ Ñatac mana cäniyu chalapacücá Tayta Diosninchic altuman juluycuśhuśhayquipita sumä cushicunayquim. ¹⁰ Chaynütacmi sumä cäniyu chalapacücunäpis Tayta Dios uyshulächiptin'a cushiculcänan. Sumä cäniyücunacá jačhacunäpa chaqui camacä waytannüllamá cayalcan. ¹¹ ¿Manachun inti allicta lupämuptyin ulacunäpa maynu tuqui-tuqui waytanpis chaquiülul śhuśhülun? Chaynümari maynu-maynu cayninpis chincälun. Chaynu mana alcaśhancäčhümá ricucunäpa ima cänincunapis chincacun'a.

¹² Maynu cushicuymi mana allinta lulachiy munasha cayalpis allincächu tacyaycücäpä; chaynu Tayta Diosta cuyäcunaca wiñay simpri allin cawsay limalicuşhan primiuctalämi éhasquiycun'apis.

¹³ Ñatac mayanpis mana allincäta lulayta munapäcuyal'a ama-ari “Tayta Diosmi cayman aysacayäman” niyaychu. Manam Diostá pipis mana allincäman aysaycunmanchu, nitac quiquinpis aysaycunmantacchu. ¹⁴ Aśhwanpa śhun'unéchu mana allin munaynincuna jicutämuptyinmi quiquillan aysaycachicun. ¹⁵ Cay mana allin munaycäpämi yalamun juchaca.

Chay juchap quillan chämuptinñatacmi wiñay wañuyca yalamun. ¹⁶ Chayurá cuyaśhá chalapacü-masïcuna, ama-ari quiquillayqui chaycunapi ingañacuyalcaychu. ¹⁷ Aśhwanpa lluy-lluy ima allinnin allin uycamäśhanchic'a janay pachächu acchicunäta camä Tayta Diosninchicpimari śhayämun. Pay'a jucman-jucman mana muyullalmi jinalla caycun.† ¹⁸ Paymi munala sumä limayninwan muśhü cawsayta uycamaptinchic, lluy camaśhancunäpi wamä sumä-sumänin wayuynincuna caycunanchicpä.

Ama limaylla limasħunchu, aśhwanpa lulaycuśhun

¹⁹ Chaymi cuyaśhá chalapacü-masïcuna, linliqui uyat-uyatlla caycunman allinta uyaliycälinayquipä. Limayniqiuwan piñacuyniquim ichä ñacaytalä caycunman. ²⁰ Chay nunap piñacuynin manamari Tayta Diospa śhun'unpänüchu wayuycun. ²¹ Chaymi lluy imaymana anlacunäta, mana allin sumä timpücunäta wicapaycul, mana nunatucullal salbaśhüniqui allin willacuy śhun'uyquiču talpüśhäta cäsucunayqui.

²² Ñatac ama-ari ingañacuyalcaychu “Taytanchicpa willamäśhanchic'a uyaliycunallanchicpämi” nil. Aśhwanpam nimäśhanchicta lulayman chulaycunanchic. ²³ Mayanpis chay willacuyta mana lulaycul uyaliylla uyalicä juc nuna ispïjuču licacücänümi. ²⁴ Chayču caśhancamalla imanuy caśhantapis licacülunmi;

† **1:17** Pay'a...caycun: Griego limayču'a “mana jucman muyunchu ni muyulpis tutapanpischu” niyanmi.

muyulcul-pachañatac imanuy caśhantapis un'älun.
²⁵ Ñatac chay julaycamäninchic allin willacuyllaçu
 śhun'unpis caycuptinmi ichá, jinaman mana
 un'allal chayçu masisu tacyaycul lulaycücäpá,
 maynu sumä jatun cushicuymi lulayninpi
 can'a. ²⁶ Ñatac mayanpis “Dios munaśhannülämi
 cawsacuyá” nilpis shiminta mana sujitacüca
 quiquillanmi ingañacuyan; chalapacuyninpi
 yan'alpämä. ²⁷ Chayurá Tayta Diospa
 munaśhanmannuy sumä chalapacü chuyaña
 cäcunacá, caynümi cawsaycun: wacchacunätawan
 japanyäśhacunätam yanapaycun, mana
 allincunäwanpis manatacmi anlatacunchu.

2

Chayuscacta lluytapis cuyaycuśhun

¹ Cuyaśhäcuna, sumä altuman juluycuśha cä
 Jesusninchicman chalapacü-masí cayalcal'a
 ¿imanuypatá chayuscacta lluytapis mana
 licaycälinquimanchu? ² Má, juntunac-
 ulcäśhayquiman sumä allin cäniyu puydinin
 nuna sumä müdapacüśha, üru surtijawan
 surtijapacüśhalä canpis yaycamuchun.
 Jinaman juc waccha nuna pasaypi lataśh
 müdanallanwan yaycamuchun. ³ Jinaptin
 chay allin cäniyücäta sumätalä atindiycul
 “Taytay, cayman-ari täcucuy” nil allinninmanlä
 taycaycachinguimanpis. Chay wacchätañatac
 “Munal'a chay chayçu täcamuy, ütac wic wicçu
 śhäcuy” nil niyalcanquimanpis. ⁴ ¿Chayurá
 manachun juc-jucpa licanacuyalcanqui?

¿Manachun shun'uyquip mana allin munayninwan licaycuyanqui?

⁵ Cuyaśhá chalapacü-masicuna, uyalipämay. ¿Manachun Tayta Dios cay pachächu wacchacunäta aclala chalapacuynin'chu rïcu cananpä, jinaman cuyacünincunapä limalicuşhan gubirnunchülä capäcunanpä? ⁶ Chaynu cayalcaptinpis amcunam ichá wacchacunäta uyshulächipäcunqui. Ñatac cäniyücunacá ¿manachun ñacachipäcuşhunqui? ¿Manachun prinsipal yaşhacünämanpis aysapäcuşhunqui? ⁷ ¿Manachun chalapaculcäşhayquipa sumä-sumä şhutintapis jalutacuyalcan?

⁸ Ñatac isquirbishancuna'chu sumä-sumänin camachimäşhanchic “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”^{*} nishancäta lulal'a allincätam lulayanqui. ⁹ Juc-jucpa licaycuyalñatacmi ichá juchacta lulayanqui. Chayurá Tayta Diospa camachicuyninta jalutacuşhayquipimá quiquin camachicuynin cäraycuşhunqui. ¹⁰ Mayanpis Tayta Diospa lluy camachicuyninta cäsucuyalpis jucllanta mana cäsucülul'a llapan camachicuyta jalutacuşhannüñamá juchachäşha cayan.

¹¹ Ñatac “Amam mansibacunquichu” nïcämi “Amam nuna-masiquita wañuchinquichu” niyanpis. Chayurá mana mansibaculpis nuna-masinta wañuchicá Diospa camachicuyninta jalutacülunñam. ¹² Jinaman'a julaycamänin chic camachicuywan cäraycuşha cananchicta umanchic'chu uywaycul-ari licacuycuşhun

^{*} **2:8** Lv 19.18

limayninchictapis lulayninchictapis. ¹³ Mayanpis mana llaquipaycücá, mana llaquipaycuśhatacmi cāraycuśha can'a. Juccunāta llaquipaycücāmi ichá cāraycunan muyuncāchu imapi mana manchacunan can'achu.*

Chalapacuyninchieta mana camalaycachishá wañüşham

¹⁴ Cuyaśhá chalapacü-masıcuna, “chalapacümi cá” niyalpis lulaynin mana captin'a ¿ima allinmá? ¿Chay chalapacuyllan salbaycun'achu? ¹⁵ Má, jucnin chalapacü-masinchic micuypi pishisha, müdanapi palpüşha cayächun. ¹⁶ Jinaptin ima pishipacüşhallantapis mana uycul: “¡Imay śhun'ulla, jawcallari caycuy; unuy-unuyllacta müdaculcul mačhaycunayquicama micucuycuypis!” nil nishanchic'a ¿imapāmi bälillan? ¹⁷ Chaynümi chalapacuyninchipis, lulayninchicchu mana wayuycachishá pasaypi wañüşha cayan.

¹⁸ Ņatac waquinnin nin'ačh: “chalapacuyllanchicpam” nil, waquinnin'a “lulaycuyllanchicpam” nil. Ya'añatacmi ní: ¡Má, imactapis mana lulallal'a chalapacuyllayquita camalaycachimay-ari! Ya'añatacmi ichá allin lulayniġa tantiaycachishä chalapacuyni caśhanta. ¹⁹ Chaynütac amcuna juclaylla Tayta Dios caśhanta quiripäcuśhayquicá allinmi. Chaynüllá aśhta supaycunāpis quiripäculmi chucchupäcun. ²⁰ Tullu umacuna, chalapacuyninchic ¿mana imactapis lulaptinchic'a imapāpis ni bāli caśhanta licaycachinactalächun munayalcanquipis? ²¹ Má,

* **2:13** Juccunāta...can'achu: Griego limayčhümi “Llaquipaycuyca cāraycuyta llallin” niyan.

¿manachun lulayninpa awquillunchic Abrahamta Tayta Dios allinpa licaycula chay chulin Isaacta wañuycäpä uycuşhanpa? ²² ¿Manachun chalapacuynin lulayninwan cusca caycula? Cay lulayninpamari chalapacuynin sumä camalaycachisha tacyaycachisha cala. ²³ Cay lulayninpam lulacacüla: “Abraham Tayta Diosman chalapacuptinmi allinpäña éhasquiycula”[✧] nil isquirbisha. Jinaman “amigun” nishalämi cayculapis. ²⁴ Licay-ari, chaynümá lulayninchicpa nunaca allinpa licaycuşa canchic; manam chalapacuyllanchicpachu.

²⁵ Chaynütacmi jucnin jucnin wayapawan cä Rahab şhutiya walmictapis awayta şhamücunäta jamaycachil juc-lädu caminupña ayichiyta yanapášhanpa Tayta Dios allinpa licaycula. ²⁶ Maynümi nunap aychan mana almayu cayal wañüşhaña cayan, chaynümi chalapacuyninchicpis mana wayuyniyu cayal'a wañüşhaña.

3

Limayninchicta sujitacuşhun

¹ Chalapacü-masıcuna, ama-ari yačhachicütuculcaypi wañupacuyalcaychu, yačhachicücunaca sumätalä licaycuşa cananchicta yačhayalcalñá. ² Ñatac lluyamá imallačhüpis mana allinta lulalpuyanhic. Limayninchicchu ima mana allinllactapis niycücami ichá sumäpa allincächu cayan. Chayurá lluy aychantapis sujitacunmanmä. ³ ¿Manachun cawallucta uchuy

✧ 2:23 Gn 15.6

jaquimallawan, may-lädu munaśhanchicmanpis jinantin cawallucta puśhananchic? ⁴ Chaynütacmi barcucta may-chica jatun cayaptinpis, maynu waywa apaycaĥaptinpis manijäca munaśhanman lichin uchuy maniacullanwan. ⁵ Chaynümi shiminchicĥu uchuy allullanchicpis; maynu-maynücunactalämi limälunmanpis. ¿Manachun uchuy nina lataycuśhallanpi munticunactapis mallülunman? ⁶ Cay allunchicpis ninanümi; llapan aychanchicpita caymi mana allincäwan juntäsha cayan, lluy aychanchicman misminanpä. Nunäpa cawsayninchictam latachin; jinal quiquinpis wiñay nina waläcäwan latächisha cayan.

⁷ Nunaca mansälunmanlämi llapan licchä uywacunactapis, pälicunactapis, culucunactapis, challwacunactapis. ⁸ Ñatac manamá pi nunapis shiminĥu cä alluntá mansayta atipanchu. Sujitachicuyta mana munä pasa-pasaypinninmari cayan. Shimi puntallanĥütacmi wañuchicü bininuctanuytis uywayan.

⁹ Cay shiminchicĥu allunchicwanmi Duyñunchic Tayta Diosta alawanchicpis, chay allunchicwantacmi Diosninchic quiquintanülla camacuśhan nunancunactapis jalutacunchic. ¹⁰ Chayurá jucllay shimillapimi yalamun alawaycuywan jalutacuypis. Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, chaynu'a manamá canmanchu. ¹¹ ¿Jucllay pucyullapita mishqui yacuwan ĥacĥä yacu yalämunmanchun ampá? ¹² Chalapacü-masïcuna ¿igus lantaca wayülunmanchun asitunacta, ütac üba lantäpis wayülunmanchun igusta? Chaynümá ima pucyupipis mishqui yacuwan

ćhacćhä yacu mana yalunmanchu.

Sumä yaćhayca Tayta Diosninchicpimi śhamun

¹³ Má, ¿amcunaćhu yaćhayniyu tantiayniyu cayalcanchun? Chayurá yaćhayninpi mana nunatucul allin lulaycuśhanpa camalaycachichun.

¹⁴ Ñatac inbidinacuyacunallacta lägacuyacunallacta śhun'uyquićhu uywayal'a ama alawacuychu nítac rasuncätapis niğayaychu.

¹⁵ Caynu “yaćhaycá” manam Diospīchu, aśhwanpa cay pachallapīmi, aychap munayllanpīmi, supaypa munayllanpīmi. ¹⁶ Chaynu inbidinacuycuna, lägacuypi wañuyăcunaćhu'a mana allincunăllam, pantaycunăllam llăwalayalcanpis.

¹⁷ Tayta Dios yaćhayninta uycuśhan nunam ichá caynu: imapítapis sumă chuyam, jawcallam caycun, cuyacūmi, allin śhun'uyūmi, llaquipayniyūmi, allincunăllactam wayuycun, tantiayninwanmi limacun, căllanmanmi lulaycunpis. ¹⁸ Mayanpis Diospa jawca cayninćhu căcunacá, chay allincătam talpunmanpis, allin cawsaycăta cusichananpă.

4

Mana allincunăwan ama cunchawaychu

¹ Canan ¿quiquiqui-pulacunaćhu ćhīnacuycuna lītunacuycuna maypítă śhalcamun? ¿Manachun śhun'uyquićhu că mana allin munayniquicuna lüchanacuśhanpi?! ² Amcuna maynu wañupacuyalpis manam taliycălinquichu. Masqui wañuchiya jicutayalcal, wañupacuyal, lüchanacuyal maynumaynūpa umayquip śhalcuyalpis manatac munaśhayquita talipăcunquichu. Rasunpa nī uywanquichu Tayta Diosta mana mañaculcalmö.

3 Ñatac mañaculpis mana échasquipäcunquichu juyu shun'uyquiwan aychayquip munayllanpä captinmä.

4 ¡Pasaypi ipanchäcuna! ¿Manachun yaçhapäcunqui cay pachap cunchawänin cayniquiwan Tayta Diospa éhnicünin caşhayquita? Mayanpis cay pachap cunchawänin cayta munäcunacá Tayta Diospa éhnicüninmanñam licalilun. 5 ¿Icha yan'alchun isquirbishancunaçhüpis niyan: “Çhulamäşhanchic ispiritunmi wañuy-wañuy payllapäña munamanchic” nil? 6 Ñatac Tayta Dios'a llaquipayninwanmi allincäçhu canapä masta callpanchaycamanchic. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan:

“Nunatucücunätä Tayta Diosmi şhaycachin; mana nunatucücunätam ichá llaquipayninwan yanapaycun”[☆] nil.

7 Chayurá Diosllanchicpa maquillanman-ari éhulacuy. Jinaman supaycäta awantaycuptiqui'a ayicun'am. 8 Tayta Diosninchicman aşhucälimuy; chaycha paypis aşhucälimuşhunqui. ¡Juchasapacuna, maquiquita pa'acänuy, mana allin lulayniquicunacta caçhaycuy! ¡Ishcay cäracuna, shun'uyquita allichaculcay! 9 ¡Juchayquipäta llaquiculcay, wa'apäcuy, awçhupäcuy! ¡Chay asicaçhacuyniquitapis wa'acuyman-ari muyuchiy; cushicuyniquitapis llaquicuymän-ari muyuchiy! 10 Ñatac Taytanchicman-ari uyshucäliy altuman julaycälishunayquipä.

11 Chalapacü-masïcuna, ama-ari jamuyänacuyalcaychu. Mayanpis chalapacü-masinta

☆ 4:6 Pr 3.34

jamuyäcá ütac cäraycücá camachicuytapis jamuyayanmi, cäraycuyanmi. Chaynu camachicuytapis cäraycuyal'a manañam lulaycüninchu canqui sinu'a cäraycüninñam. ¹² Ñatac jucllay cäraycamäninchic salbaycamäninchiccällamari camachicuyta uycüca, cäraycüca cayan. Chayurá ¿mayantucultan juccunacta jamuyal cäraycuyanquiman?

Šhamücunačhu ima pasanantapis manam yačhanchicchu

¹³ Canan sumäta uyalipämay “Canan muyun wala muyun wic malcactam cay malcactam lishun; chayčhümi wata intiru alli-allin nigusyucunacta lulal illaypa janallančhu cašhun” ñicuna. ¹⁴ Amcuna manamá yačhapäcunquichu wala muyun ima pasanantapis. ¿Imamá cawsayninchic? Pucutaynüllamá, rätulla licalilcamul chincacüllamari. ¹⁵ Chaymi limayniqui caynu canman: “Tayta Dios munaptin'a cawsašhunmi; jinalčha caytapis wictapis lulašhun” nil. ¹⁶ Amñatacmi ichá yačhätucul quiquillayqui nunatucuyanqui, alawacuyanqui. Chaynu nunatucuy manamá allinchi. ¹⁷ Chayurá mayanpis allin lulana cašhanta yačhayal, mana luläcá juchactam lulayan.

5

Anyapan cäniyücunätam

¹ Sumäta uyalipäcuy cäniyücuna: ñacayniquicuna šhamunanpita wa'apäcuy, awčhupäcuy. ² Canan cäniquicunapis ismüshañam. Müdanayquipis puyup camacäshañam. ³ Chay illayniquipis,

üruyquipis ismüshañam. Chaycunam cuntrayqui cäralpuşhunqui; cawsayniquitapis nina-yupaymi mana caşhanman lluy cutichishunqui. Amcunamari şhamü muyuncunäpälä sumä-sumä tawacälälinquipis. ⁴ ¡Çhaclayquiçu lalachiculcäşhayqui nunacunäta mana pägaşhayquipi ayacuyninmari sumä munayniyu Tayta Diospa linlinmanlä çhälun! ⁵ Çhipişa cananpä wirayäcänümi cay pachäçu sibacuyalcanqui sumä alli cäniquicunawan şhun'uyquip munayllançu wañuyniquipä. ⁶ Jinaman allin cacü nunacunätam cäraycul, mana cutipacü-camacta wañuyman çhulapäculanqui.

Jesuspa cutimuyninta pasinsiawan alcaycuy

⁷ Chaynu cayaptinpis, chalapacü-masïcuna, Jesusninchic cutimunancama pasinsiawan alcaycäliy. Maynümi talpucü nuna pasinsiawan alcaycun sumä çhanyu talpuynin ishpinancama tamyaca caycunanta, chaynu-ari amcunapapis pasinsiayniqui caycuchun. ⁸ Masisu tacyaycäliy Jesusninchicpa cutimuynin cayllaçhüña cayaptin'a. ⁹ Chalapacü-masïcuna, mana cäraycuşha canayquipä quiquiqui-pulacuna amari jamuyänacuyaychu. Chay Sumä Cäraycü Fisca puncullaçhüñam cacuyan.

¹⁰ Cuyaşhá chalapacü-masïcuna, Tayta Diospa una-unay willacünincunap ñacaynincunaçu pasinsiayninta atiycachishun. ¹¹ Má, chay pasinsiayniyücunäta Tayta Diosninchicpa llaquipayninçu cushicuyninçu cayäta ya'anchicmi licanchic. Yaçhanchicmi Job ñacayninçu pasinsiawan caycuşhanta, ñatac

chaypi Taytanchic imanuyya uycushantapis. Caywanmari licachimanchic maynu maynu llaquipayniyu, allin shun'uyu pay cashanta.

¹² Ñatac lluy imapitapis, cuyaśhá chalapacü-masïcuna, ama-ari imactapis limalicuyaychu janay pachäta, nï cay pachäta, nï imallactapis shaycaycachil'a. Mana cäraycuśha canayquipä limayniqui juc pasällari cachun “aw” ütac “manam” nilla.

Chalapacuywan mañacuśhun

¹³ Ñatac mayanniquipis llaquiċhu cayal'a Tayta Diosta mañacuy. Mayanniquipis cushisha cayal'a taquicunawanpis alawaycuy.

¹⁴ Chaynütac mayanniquipis ishyapäcul'a caminaycücunäta ayaculcay Jesusninchicpa pudirnin cayninwan asaytiwan llushiycul mañaculcänanpä. ¹⁵ Chalapacuywan mañacuptin'a Taytanchicċha sänaycachin'a. Juchan captinpis pampachaycun'am.

¹⁶ Ñatac quiquiqui-pulacunari juchayquicunacta ninacaycälil jucniqui jucniquipä mañaculcay allin caycälinayquipä. Diospa shun'unpänuycawsäcäpa jicutaywan mañacuynin'a callpayümi.

¹⁷ ¿Manachun willacü Elias ya'anchicnu nunalla cala? Pay Tayta Diosta jicutaywan mañacuptinmi quimsa wata partin shutuycuyllapis nï tamyamulachu. ¹⁸ Chaypi yapa mañacuptin'a tamyamulat-acmi, talpuycunapis ishpilatacmi.

¹⁹⁻²⁰ Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, cayta yalpapäcuy: mayanniquipis rasuncäpi pintisha cayaptin, cutichimücá wañuycäpäña cäcätaċh

salbaycun'a. Jinaman maynu juchancunactapis
pampachaycachin'a'ch.

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Sep 2022 from source files dated 14 Jul 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198